

Motor de 2 caballos en buen estado  
Se desea comprar. Esta imprenta informará.

# HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO X.—Núm. 753

Director  
FRANCISCO CHABALGOITV

Nueva Helvecia, Sábado 29 de Abril de 1922

Administrador  
MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio  
Teléfono No. 41  
Aparecen los MIERCOLES y SABADOS  
Los colaboradores no firman solidaridad  
con las opiniones de la dirección ni estas con  
las que aquellos emiten.

## Plantación de árboles

### Loable propaganda

Más de una ocasión en el curso de nuestra propaganda nos hemos ocupado de la difusión de la plantación de árboles en el país. Y ella era motivada por el hecho de que se venía haciendo de los montes, sin pensar en un futuro no lejano quedaría el país sin árboles.—En medida alguna, se derivaban aquellos, con la conigüente alarma de quienes, como nosotros tenemos de la arboricultura un elevado concepto, de lo que ella implica para el progreso de un nación y el bienestar de sus habitantes.—Felizmente el gobierno ha dispensado al asunto la atención pertinente.—Como informamos en la edición anterior el Ministro de Industrias ha comisionado al señor Lázaro Trigla, para que advierta la importancia, de proteger a los árboles y al propio tiempo la necesidad de intensificar su plantación.—La misma del señor Trigla es laob.—Su prédica, que es amor a la naturaleza y es nuncio de riqueza para la patria, debe ser oída por todos. Palabra de paz, que no deben caer en el vacío. Interin algunos hombres bregan tezonamente por conquistas burocráticas en el campo de política, no faltan otros, afortunadamente que cumplen dentro de la órbita de sus atribuciones y deberes el noble cometido, de despertar en la colectividad de tierra adentro, sentimientos de respeto y cariño hacia el árbol, uno de los grandes factores que hacen ricos a los pueblos y por ende contribuyen a la buena venturanza de la especie humana.

Es tiempo ya, que el hacha, ese instrumento cortante de hierro cese de dañar despiadadamente al árbol, que merece por múltiples razones, suma consideración del hombre.

Es necesario también reparar el mal que inferido a la arboricultura, tal cosa se hará construyendo montes plantando árboles por todos los ámbitos del país.—Ese es el camino a seguir, después del desastre habido en estos últimos años como es del dominio público.

Hay que plantar árboles! Esa es la consigna.

## Carne barata

Interin, aquí se paga por la carne un precio exorbitante, en la Argentina no ocurre lo mismo.—Informa la prensa bonaerense, que el abaratamiento de la carne ha llegado a términos inauditos.—Se están vendiendo las vacas gordas a siete pesos (argentinos) y las terneras a dos.—Algunos hacendados regalan terneras y vacas a cambio solamente de que devuelvan el cuero.—Pero como no hay exportación de los ganados sigue reproduciéndose, agotándose no probablemente a la crisis de esta circunstancia de campos para sostenerlos, ha resuelto abrir sus tranqueos

para que una parte de sus ganados vaya a comer libremente por los caminos.

Con estas noticias dan ganas de cruzar a la Argentina para comer carne barata y buena.

Cuando sucederá aquí lo mismo?

## La interpelación...

Leemos en la HELVECIA del sábado, un suelto transcrito de «La Acción» de Colonia:—«El «affaire» Pariente será tratado en el Parlamento, dando motivo a una interpelación al ministro de I. Pública y a un sumario administrativo, que habría de levantarse en breve.»

Corresponde la interpelación... Corresponde el sumario administrativo... Don Andrés R. Pariente no ha dado causal de especie alguna, para que se le imponga el traslado para Cerro Largo, y entonces, es muy justo que ese traslado no se lleve a efecto y si, el digno Subinspector debe permanecer en la Zona Este del departamento de la Colonia, donde con tanto afán y tanto acierto como aplauso, ha venido desempeñando su delicado cometido. Tal es la reclamación de la prensa, de los vecindarios urbanos y rurales y tales, en primer término, significativo término, la esperanza de los Maestros y de las Comisiones de Fomento Escolar, de la Zona, desde que, constituidos en «Comité de Propaganda Pro Andrés R. Pariente» vienen gestionando frente al Consejo Nacional de Enseñanza, la permanencia aquí, del meritorio funcionario.

Allí están, a estudio del Consejo N. de Enseñanza, los documentos importantes que no dejan lugar a dudas respecto de los méritos y prestigios del Subinspector, documentos que es necesario tenerlos muy en cuenta y gregarlos al expediente, como oportunamente ha de licitarlo el Comité que yo esido...

Corresponde la interpelación.—Que responda el señor Ministro de I. Pública, si, y por sus subalternos, los hechos producidos... responde el sumario administrativo; pero un sumahecho imparcial y patrióticamente, sin favoritismos, puesto a la luz de la ver; porque no es castigo lo se reclama, es justicia, y justicia ha de tener claridad de sol... speramos los acontecimientos, y en tanto, aflamos luma...

Marcelino C. Pérez.

## BANCO DE LA REPUBLICA

### Situación de la campaña

El torio que las industrias nacionales, sobre todo agropecuarias, soportan, pausas conocidas un momento difícil. Ello no obstante Banco de la República continúa cooperando eficazmente al mejoramiento de negocios rurales, apañando toda solución diente a evitar liquidaones apresuradas y faltas oportuna. Consecuen de esta norma de conda es la circunstancia de en las 37 sucursales en interior de la República,

## SECCIÓN POÉTICA

### El fugitivo amor

Dame tu amor para vivir; ¿Quién eres  
Mujer que pasas por el sueño mío  
Como un rayo de luna sobre el río?  
Oh, buscada entre todas las mujeres.

Dame tu amor para soñar! Persigo  
Tu sombra por las rutas de mi vida  
Y desde el borde de esta antigua herida,  
De tanto estar en tí no estoy conmigo...

Dame tu amor para sufrir! Prefieres  
Al mediodía de las claras sendas,  
La media luz que dan los sueños... Ere  
Y por siempre serás.

Raíz de mi dolor; beso furtivo;  
La buscada entre todas las mujeres  
Y no hallada jamás!

ENRIQUE RODRÍGUEZ FABREGAT.

desde hace seis meses acá, solamente se entablaron diez ejecuciones, no sin antes agotar todos los recursos que el Banco ofrece antes de decidirse por la vía ejecutiva. El dato, procedente de fuente autorizada, habla en forma elocuente de la disciplina inteligente y tolerante que se ha impuesto nuestra institución de crédito, dice *Diario del Plata*.

## Poemas cortos

I  
Están alineados los árboles de Buenos Aires, separados unos de otros simétricamente, contenidas sus raíces bajo la piedra.

Así los plantaron los hombres y ellos viven como pueden.

Para esquivar las casas que los ahogan, se inclinan hacia el centro de la calle, buscando expansión, sol, aire...

Prisioneros estos árboles de la ciudad, como los hombres de la vida, de noche, amparados por la sombra, las ramas que se entrelazan se confidencian silenciosamente sus penurias de esclavos.

Sin embargo, blandos seres, dulces seres, exquisitos seres, no pierden su inicial virtud creadora, y cuando llega la primavera se cubren de flores y arrojan sobre las veredas y las calles sus pétalos menudos y dorados como livianas láminas de oro.

II  
Tirada en el lecho, por la abierta ventana veo el cielo azul.

Nada más que un pedazo de cielo azul, un metro cuadrado apenas.

Pienso en un cristal, que, dejando filtrar la luz, me impidiera, sin embargo, verlo que hay detrás.

Si este cristal no cegara mis ojos, ¿que tocarían ellos con su mirada? Porque allí, invisible, bulle, la vida infinita, pasan mundos, sueñan seres, esperan, aman, piensan.

Y todo esto es un pedazo de cielo, no más de un metro cuadrado, que la ventana me permite ver desde mi lecho, a mí, una pobre habitante de la tierra.

III  
Sobre las calles, acostadas como lápidas, piedras rectangulares.

Yacen unas al lado de otras. Cuatro ángulos simétricos rematan sus extremos.

Cuando los cuadrúpedos, con sus cascos de hierro, ha-

cen sonar el corazón de la piedra y les arrancan chispas, los rectángulos parecen animarse de vida.

Después permanecen iguales, monótonos, soportando en su posición horizontal el paso de los hombres, las ruedas de los vehículos, las patas de los caballos...

Ya no son más que un plano sobre la tierra húmeda.

Lejos de la calle está la montaña de donde los tomaron y recortaron ellos, los hombres.

¡Ah, por lo menos esa montaña toma sus formas, crece a su modo... respira... vive!

IV

La querían los dos hermanos  
La querían como la tierra blanca y reseca a las primeras gotas de agua.

Alrededor de la casa de la muchacha adaban ellos. Y daban vueltas y más vueltas, y rugían sus amores como lobos enfurecidos.

Los miraba ella en los ojos, dulcemente, con inocencia, y luego se refa hasta morir, como paladeando sobre la lengua roja el gusto de dos vidas.

Le partió el corazón fresco y jugoso la mano ruda del menor de los mancebos.

Lloraban ambos tirados al pie de la misma madre, como dos frutos picados caídos del mismo árbol.

Alfonsina Storni.

## Precios fabulosos

Lo que vale un centímetro de tierra

Comunican de Río de Janeiro que fué vendido el primer terreno para la futura exposición del centenario.

Cuando el martillero comenzó su misión, se adelantó el abogado americano Rickard Monsen, manifestando que tenía autorización del gobierno americano de ofrecer \$ 200.00 por el centímetro cuadrado.

El martillero, al oír la oferta se dirigió al público repitiendo el precio, y como nadie la superara, vendió el terreno al señor Monsen, compuesto de 18.190 centímetros cuadrados.

El gobierno norteamericano no construirá, dentro de seis meses, un palacio para la exposición, el cual servirá después como sede de la embajada.

Es la primera vez que se calcula el terreno, en el Brasil por centímetro cuadrado; y es también la primera que el gobierno norteamericano

## Partido Nacional

La Comisión Seccional de Nueva Helvecia pone en conocimiento de todos los correligionarios que el período de inscripción queda abierto y exhorta a todos los nacionalistas a inscribirse y a los que estén en condición de hacerlo; las mesas inscriptorias estarán abiertas todos los domingos y días festivos. Los certificados pueden levantarse en el local del Club «30 de Julio» y lo mismo cualquier dato partidario pueden dirigirse al Club.

Comisión Seccional.

## Comisión Seccional Nacionalista

DE LA 10.ª SECCIÓN

Damos traslado a todo correligionario, que desde el 1.º de Enero del corriente, ha quedado constituida en esta Sección, la Comisión Seccional de Hacienda, integrada por los señores: Candelario Casco, Luciano Menditeguy, Joaquín Duomarco, Amador Santa María y Alfredo Carbajal.

Comisión ésta, que toma a su cargo, la recolección de fondos ya iniciada por esta Seccional, con el fin de formar el tesoro partidario de la Sección. Exhortamos pues, a todo compañero a contribuir a la formación de este.

## LA COMISIÓN

compra terreno en el extranjero, para sede de su embajada.

## CONGRESO MEDICO

En el mes de Noviembre se realizará en la Habana la 6.ª reunión del Congreso Médico Latino Americano.

En esa asamblea el cuerpo médico del Uruguay estará representado.

## INVERNAL

## Las primeras heladas

Apenas si se ha despedido la estación de los bellos atardeceres y de las noches que convidan a soñar, vagando por los parques y los prados, en sonámbula marcha; cuando ya las blancas y rígidas heladas, han comenzado a hacerse notar... El campo ha vestido su blanco manto, el albo manto de una desposada que ornamenta su cabeza con la perfumada corona de azahares, con el sublime aspecto de un ángel.

Y, como lógica consecuencia el frío se hace sentir por todas partes. Las calles van perdiendo el hermoso aspecto de otros días; están desoladas, solas, tristes, frías... No se ve en ella la arrogante silueta femenina, que oculta tras finísimas telas, presentaba sus formas hermosas...

Empiezan a triunfar los días grises; días sin sol, sin calor y sin luz... La brisa que corre tiene en su suave murmullo, frases que hablan de invierno. Es penetrante, cala con increíble facilidad los abrigos, llenando a chocar contra los cuerpos rígidos, en quienes deposita toda la esencia de su frescura. Los cuarteles de invierno han sido ya tomados; las alcobas cerradas combaten el enemigo que constantemente golpea a la puerta... Es el invierno que llega, son las blancas heladas.

## Pavoroso incendio en Málaga

El edificio de la aduana en llamas—familias carbonizadas

De un pavoroso incendio ocurrido en Málaga (España) da cuenta el siguiente telegrama:

«El edificio ocupado por la aduana del gobierno y otras dependencias; se incendió quedando destruido. Varias familias de empleados que habitaban en los pisos superiores de este edificio fueron carbonizadas. 10 personas que se arrojaron a

la calle desde los balcones se mataron. Desde la calle se ven por los balcones, a los cadáveres carbonizados. Se trabaja activamente para aislar los depósitos de gasolina, dinamita y municiones para el ejército en África, que se encuentran en las plantas bajas, temiéndose que se produzca una explosión. Han habido entre los bomberos 30 heridos graves y numerosos heridos leves.

## POR RETAR A DUEÑO

El Ministro de Guerra ha dispuesto que el Teniente Domingo J. Botano, pase a figurar en situación de disponibilidad por haber contraído lo que prescribe el decreto de fecha 2 de Febrero del corriente año retando a duelo al de igual empleo Roberto San Martín.

## LA CARRERA DE DENTISTA

### Plan de estudios

El Ministerio de Instrucción Pública adoptó el siguiente plan de estudios, para la carrera de dentista: Primer año.—Anatomía descriptiva y topografía de la cabeza y cuello. Anatomía dentaria: Histología; Fisiología; Práctica de Laboratorio.

Segundo año.—Bacteriología, Anatomía Patológica, primer curso; Patología General, Protesis; Clínica Odontológica.

Tercer año.—Patología especial, Anatomía Patológica, segundo curso, Terapéutica, Protesis; Clínica Odontológica.

Cuarto año.—Higiene y Medicina Legal Dentaria, Protesis; Clínica Odontológica.

## El jabón de un aviador

Dice una información que el aviador Mira partió de Maramar en su «Golondrina», con el propósito de verificar un recorrido de 840 kilómetros. A la mitad del viaje notó que el tanque perdía nafta. De inmediato aterrizó en una estancia y no encontrando medios para soldar dicho depósito, pidió un jabón con el cual tapó la rotura, alzando vuelo nuevamente.

Pero sucedió que cuando ya había tomado altura, comenzó a salirse la nafta otra vez. ¿Qué hace entonces el intrépido aviador Mira?

Pues continúa el viaje, manejando con una mano y



# 3 razones importantes

convencerán a Vd. de las grandes ventajas en hacer sus compras en la

**Muebleria "La Uruguaya"**  
de PEDRO GERMANO

1. TENGO SIEMPRE UN GRAN SURTIDO
2. HAY VARIACION DE GUSTOS Y PRECIOS
3. PORQUE VENDO MUY BARATO

## Agua Salus

Comunico a mi estimada clientela y al público en general que desde hoy he agregado a mi casa comercial el depósito permanente de esta acreditada agua la que expendere por mayor y menor a precios que no admiten competencia.

CONRADO A. GUBLER

Colonia Suiza Abril 15 1922.

## Comisión de Hacienda

PARTIDO NACIONAL-10.ª SECCION

La Comisión hace saber a todo contribuyente al tesoro del Partido, que inicia su cobranza haciéndola por SEMESTRE. Correspondiendo el actual: de Enero a 30 de Junio.

LA COMISION.

con la otra jabonando el tanque, en cuyas circunstancias pudo realizar su recorrido de 840 kilómetros. He aquí un hombre que no tiene miedo aún cuando lleva un gran jabón.

### El Soviet y el Vaticano

Informa la prensa, que el Vaticano ha hecho un acuerdo con el gobierno de los Soviets, según el cual será permitido el establecimiento y de instituciones jesuíticas en Rusia.

El soviético, enemigo del sistema monetario, solicita empréstitos; el soviético, enemigo del militarismo, se arma hasta los dientes; el soviético, enemigo de la religión, transa con la inglesa romana.

Cuanto vamos a que este fiero soviético, va a terminar siendo el sistema más burgués de todos los sistemas burgueses conocidos.

### LA FABRICA LIEBIG'S

Aumento de las faenas

La fábrica Liebig's ha aumentado considerablemente sus matanzas, hallándose en plena actividad toda sus dependencias.

El viernes último batió el record respecto a las faenas del corriente año. Llegó a sacrificar 930 novillos, suma que será superada en los próximos días, pues se afirma que se llegará a matar 1000 animales diarios.

### El Sr. Cabral

Ha sido designado para desempeñar las funciones de Comisario en el Chileno, el señor Esteban Cabral, que venía ocupando el puesto de segundo comisario en esta sección.

Al mismo tiempo que felicitamos al funcionario amigo, por el merecido ascenso de que ha sido objeto, nos toca lamentar la separación de entre nosotros del corpe-

to subcomisario, que suplantarse la general estimación, por sus proceder irreprochables, en el desempeño de su cometido.

Con motivo de este ascenso y como testimonio de las simpatías que supo granjearse durante su estadía en ésta, el señor Cabral, será objeto mañana de una demostración de parte de sus amigos.

### La crisis ganadera

En la sesión que celebró la Comisión de Hacienda del Concejo Nacional de Administración, se acordó que el ministro Dr. Vecino, someta a consideración de la rama colegiada del poder Ejecutivo, un decreto designando al subsecretario de Industria y de Relaciones Exteriores, señores Carlos Mandilio y Alvaro Saralegui y doctor Ernesto Bauzá para que conjuntamente con los delegados que designen las instituciones rurales del país, compungan la Comisión Nacional de Defensa de la Producción, que ha de estudiar la manera de solucionar la crisis ganadera.

### Meteoro que cae

Comunicaciones de Nueva York, dicen que anteanoche un gran meteoro cruzó por el espacio en los alrededores de Asbury Park, en Nueva Jersey y fué a caer con gran estrépito en el mar en cuyas aguas produjo fuertes sacudidas.

Los gases que se levantaron al caer este cuerpo igneo en el agua causaron nauseas a numerosas personas que paseaban por la playa.

Los habitantes de algunas poblaciones de la costa anunciaron que se sintió un temblor parecido a un terremoto y que se rompieron algunos vidrios de las casas.

Se informa que en muchas ciudades de la Unión se han

visto meteoros de gran tamaño y muy luminosos.

Los astrónomos del observatorio de Mount Wilson, cerca de Los Angeles, anunciaron que presenciaron el paso de un cuerpo muy brillante con una cola luminosa con colores verde y azul que se abría en forma de abanico.

No se tienen noticias de que estos fenómenos celestes hayan causado perjuicios en ninguna región del país.

### Sociedad Tiro Suizo

NUEVA HELVECIA  
19 de Abril de 1874

Entre los asociados de esta vieja institución ha sido distribuida la siguiente circular:

Se invita a los señores socios para que asistan a la fiesta de los concursos de tiro al blanco que tendrá lugar en los días 13 y 14 de Mayo próximo.

Horario de los Concursos: Estos comenzarán el día sábado 13 a las 8 horas hasta las 11.30, suspendiéndose, para reanudar a las 13 horas hasta las 17.—El domingo 14, segundo día de las pruebas, se reiniciarán las mismas a las 8 horas hasta las 11.30 para luego seguir a las 13 hasta las 16 en punto, hora en que quedarán clausurados todos los concursos sin excepción alguna.

Por la noche del domingo será servido en el Hotel Suizo un banquete seguido de baile, empezando el mismo a las horas 20.30, en las tarjetas de adhesión al precio de \$ 1.70 para los socios, señoras y señoritas y para los no socios \$ 2.20 c/u, podrán obtenerse en las siguientes casas: Hotel Suizo, Juan Wirth e hijos, Otto Ingold, Máximo Karlen y Gregorio Meny hasta el viernes 12 de Mayo, pues transcurrido ese día los interesados deberán abonar un recargo de 0.50.

LA COMISION.

Nota.—Las tarjetas son intransferibles.

### Jefatura de Policía

Movimiento en su personal

Por reciente decreto del ministerio del interior, se declaró cesantes al oficial primero del departamento señor Domingo Eggerre y al comisario de la 6.ª sección, La Paz, señor Juan Martínez; se designó para oficial primero al señor Luis J. Rivero y para comisario de la Paz, al señor Carlos Francisco Vlausich; para reemplazar a éste en la comisaría de Nueva Palmira, al comisario de Chileno señor Martín Pedernera y en su lugar, al subcomisario de Nueva Helvecia señor Esteban Cabral. Fué trasladado el comisario de Tarariras, señor Basilio Mazza, a la comisaría de Cosmopolita y el de ésta, señor Jacinto F. y Díaz, a la del Colla, pasando el señor Julio Ordoqui a la de Riachuelo.

Ayer tomó posesión de su empleo, el nuevo oficial primero señor Rivero, puesto que estaba a cargo, interinamente, del inspector de policías, señor Marcos J. Mendiondo.

### PARTIDARIAS

Campo nacionalista

Los nacionalistas de la sección, han sido convocados para una gran asamblea partidaria que tendrá lugar mañana en el monte del señor Federico Nollenberger. Las citaciones han sido hechas para reunirse en el club partidario «30 de Julio», de donde partirán en corporación hacia el lugar de la fiesta.

Campo rojo

Se reunió ayer la comisión directiva del club batllista local.

En esta reunión se discutieron importantes asuntos de interés para dicha colectividad partidaria.

# 4 DIAS

quedan solamente hábiles para la inscripción en el Registro Cívico: domingo, lunes, martes y domingo. Nadie debe olvidar que la inscripción es obligatoria. ¡TODOS A INSCRIBIRSE!

Zona Neutral

### Nacionalistas...

No hemos venido tarde, al toque de llamada... Todos aquellos nacionalistas que no se hayan inscripto en el registro cívico correspondiente, pueden hacerlo todavía, y no hemos venido tarde, al toque de llamada... pueden exclamar,—como expresamos al comienzo de esta página escrita en mi afán de servir a la causa de nuestros amores...

Nadie les dirá «retardatarios» ni «faltos de amor al Partido», a los nacionalistas que concurren ahora a inscribirse o a sanear su boleta cívica; antes mejor, se les aplaudirá, y se les agradecerá en nombre de los principios de la República...

¡A inscribirse, pues, compañeros, que ya quedan pocos días para cerrar el período correspondiente!... No sea cosa que después el día de las elecciones, nos quede la lástima: ¡Ah! si yo me hubiera inscripto!... ¡Si yo hubiera hecho arreglar mi boleta!...

Y después, es bien sabido que las elecciones se pueden ganar o perder por «un voto». ¡Reflexione bien, compa-

Mejor que las reclames son las pruebas.

Una modista de 24 años asistida en la sala Maciel del Dr. Lamas, fué operada de un tumor maligno en un pie. Más tarde se le quiso amputar la pierna y como esta se resistió se fué dada de alta. Poco tiempo después el tumor crecía de nuevo con reproducciones en la ingle, por lo que se hacía mortal a breve término.

Como cosa perdida, acuerdan llevarla al Sanatorio Barcia Mezzera donde como en el Dr. Butler, se aplican Rayos X con aparatos modernísimos de Alemania, y así mismo el lector: a los 12 días las tumefacciones se aminoraron y caían, dejando las células normalizadas y sana la presunta víctima.

Con igual felicidad se obtuvieron curas de un cáncer testicular y de otro en el maxilar, con lo que se confirma lo antedicho, de que en Montevideo se aplican ya con magníficos resultados los altos conocimientos terapéuticos de la ciencia alemana.

El Dr. Butler en compañía de los doctores Albo y Noqueira han instalado un moderno sonatorio donde especialmente ha de tratarse esta dolencia y con eficacia, pues

peón de la estancia de guel.

Juan Gaitán argentino 48 años de edad, casado con esposa y ocho hijos, peón de la estancia de Guisio.

### PAGES ROSE

En el vapor «Infanta Bel» que arribó el domingo a Buenos Aires, vino del celona el pianista caí. Segundo Pages Rosés, hace cuatro años visitó ofreciendo algunas audiciones.

Su propósito es dar un concierto en el Capital argentino y en Montevideo. Como Pages Rosés se captó en todos en su permanencia entre nosotros, es posible que nos visitelurante su próxima estadía en el Uruguay.

### DEPORTIVAS

El math le mañana

Anunciamos en número anterior que habíamos quedado concertado un encuentro entre las primeras escuadras de los teams Nacional y Penarol. El anuncio de esta prueba, la primera de esta categoría en el presente año, ha despertado gran animación en el círculo de aficionados al béisbol, que ha empezado a leer los comentarios prácticos, acerca de las probabilidades, que alcanzará la victoria.

El field que se ha elegido para este partido es el de Nacional.

Los equipos, a estar a los informes que se nos han proporcionado, formarán así: Penarol—Häberli, Stutzmann; Rodríguez. Olgiatti García; Sanchez o Amann.

## Cine HELVETICO

JUEVES 30 DE ABRIL

El gran triunfo de cinematografía Alemana

## LA DUEÑA DEL MUNDO

TERCER EPISODIO

EL RABINO DE KUANG FU

6 grandiosos, 40 partes

nero!... No le vaya a remordar su conciencia, si pierde el momento!

Y entonces sí, el Partido, toda la República, echará sobre los «retardatarios», y sobre los «remisos» y «faltos de amor» a la causa blanca, la responsabilidad moral de la derrota.

Marcelino C. Perez.

### BIOGRAFO

Sigue exhibiéndose con gran éxito la película en series titulada «La dueña del mundo». El éxito que esperaba el empresario del Helvético, alcanzaría esta obra de la escena muda, no ha merecido en nada las presunciones, pues, las dos funciones que se han llevado a cabo, han dado como resultado una sala repleta de público.

En la función que se anuncia para mañana, será exhibido el tercer capítulo, cuyo título es «El rabino de Kuang Fu». Este como los anteriores episodios ya exhibidos ha de alcanzar un buen éxito. Completan el cartel de mañana las películas «Revisita Pathé N.º 64», actualidad un acto y «Arriba los alquileres», notable cómica, interpretada por el popular Chu piteguy.

### Nuevas curas del cáncer

Ya referimos sintéticamente que el cáncer es curable en determinadas fases de su evolución, y aún en casos avanzados,

sobrados títulos tiene el rabino de Kuang Fu, Romano, San Vidio que asistirá a los presentes y Burwood, cientos del funesto y difundido cáncer.

### Horrendo crimen en el Azul

Ocho persona muertas, en 7 horas

Un drama de los que se registran antecedentes parecidos, ha ocurrido en el Azul, (R. A.)

Un sujeto llamado Matías Banks, ha cometido la tremenda fechoría, de asesinar brutalmente por medio de una escopeta, a ocho personas miembros de su familia.

Este bárbaro drama tipo por escenario las estancadas denominadas «Buena suerte» y «El Trévol».

He aquí los nombres de las ocho víctimas de esta horrorosa tragedia: Dionisio Banks, argentino, de 58 años de edad, casado.

Miguel Banks, argentino, de 55 años de edad, casado. Julia Dillon Banks, esposa del segundogentilino, de 59 años de edad, perteneciente a una distinguida familia de Carreras Areco.

María Ana Banks, madre de aquello, tam argentina, de 52 años de edad, soltera.

Sara Banks, argentina, de 11 años de edad, hija de Dionisio.

Cecilia Banks, argentina, de 14 años de edad, hija de Dionisio.

Claudio Loiza, argentino, de 44 años de edad, soltero.

La Copa Marín

Refutando a cierta información que diera un colega acerca del campeonato Marín, y ateniéndose a ciertas referencias, dice un colega maragato:

«No piense así colega, pues uno de los principales torneos que se verifican este año bajo el patrocinio de la Asociación Maragata de Football, es el de la disputa del referido trofeo, según nos lo ha manifestado su propio presidente en el reciente reportaje que le hicieramos.

Un poco de tranquilidad y todo se hará en forma.»

Para esta noche

La comisión directiva de Penarol, ha convocado para esta noche a una reunión que tendrá lugar en su local social, a las 21 horas, a los clubs Nacional y Artesano, que discutirán en la anterior temporada conjuntamente con el convocante, la Copa La Sirena.

En esta sesión, se tratarán asuntos relacionados con la reorganización de este torneo.

Nacional de asambleas

Para esta noche han sido convocados a una asamblea los asociados de la Asociación Nacional. En esta asamblea han de



# Sensacional!

Ya empezó la gran guerra económica  
En el Baratillo Canetti

Seis mil pesos de mercaderías de la nueva estación que se liquidarán a precios más barato que en remate, por cuenta de varias casas importadoras

El sistema de Canetti es vender todo barato

VISITEN LA CASA Y SE CONVENCERAN

Calle Berna esq. Norte, frente a la casa del señor Antonio Ravazzani y a 30 metros de la Joyería del señor Cortela

# La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 0.70 el kilo de grasa butírométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sirvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cia.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

tratarse muchos e importantes asuntos relacionados con la buena marcha de la institución, entre los que se destaca la aprobación de los estatutos, que han sido perfeccionados.

## ANÉDOTAS

### Error gramatical

Durante la presidencia de Julio Herrera y Obes era punto obligado de reunión, para los amigos y sostenedores del presidente, el domicilio de don Eugenio Garzón.

Una noche se trataba de aunar opiniones para proclamar candidato a senador por el departamento de la capital, y uno de los diputados allí presente —don Pantaleón Cabral, espíritu sagaz y chacotón— dijo:

—Yo propongo para candidato a uno cuyo nombre empieza con U.

Entonces el coronel Toledo —uno de los edecanos favoritos del presidente— que creía que era lo mismo manejar la gramática que la espada, adelantándose a los demás se apresuró a decir:

—Ya sé quién es!

—¿Quién es? preguntaron

—¡Eugenio Garzón!

Se trataba de don Urbano

Chucarro.

### Vida social

#### Fiesta del Coro Helvetia

Como anunciamos en el número anterior, tendrá lugar mañana en los salones del Hotel Suizo, una tertulia organizada por el prestigioso centro coral «Helvetia».

El solo anuncio de este festival ha despertado entre las familias de nuestra sociedad, un entusiasmo tal, que esta es la hora en que han sido solicitadas más de un centenar de tarjetas.

Esto es, pues, una manifestación elocuente del éxito que cabe esperar de esta reunión social, que con gran acierto organiza la prestigiosa institución.

Es de presumir, que se verá mañana en el Hotel Suizo, congregadas a todas las familias de nuestra sociedad, animadas con el propósito de pasar unas horas en amena reunión.

Para esta fiesta hemos recibido la siguiente invitación:

Nueva Helvecia, Abril 30 de 1922.—Señor Director de HELVECIA.—Nueva Helvecia.—Distinguido señor: La Comisión del Coro «Helvetia» tiene el honor de invitar a Vd. para la tertulia social, que se efectuará en los salones del Hotel Suizo, el domingo 30 del corriente mes a las horas 20.30. Saludamos a Vd. atte.

La Comisión.

De Pierre Loti

Los sueños, hasta los más largos no tienen una duración apreciable, es sólo un ins-

tante fugitivo durante el cual el espíritu flota entre el sueño y el despertar.

Nos engañamos por la rapidez con que se suceden los espejismos y al ver pasar tantas cosas, decimos:

—He soñado toda la noche, —cuando sólo hemos soñado un minuto.

El cerebro humano está lleno de recuerdos innumerables, mezclados, enredados, como los hilos de una madeja.

La mano misteriosa que los mueve, toma a veces lo más tenue y los saca un momento a la claridad, durante esas quietudes que preceden o siguen a los sueños:

¿Quién sabe por qué?

Perdí tu presencia pero te hallaré; pues oculta ciencia dice a mi conciencia que en otra existencia te recobraré.

Tú fuiste en mi senda la única prenda que nunca busqué, llegaste a mi tienda con tu noble ofrenda quién sabe por qué!

¡Ay!, por cuánta y cuánta quimera he anhelado que jamás logré...

y en cambio a ti, santa dulce bien amada, quién sabe por qué te encontré a mi lado.

Viniste me amas diez años llenaste mi vida de fe,

de luz y de aroma ¡quién sabe por qué!

...Y un día te fuiste; ¡ay, tristes, ¡ay, tristes!

...Pero te hallaré, pues oculta ciencia dice a mi conciencia que en otra existencia te recobraré!

Amado Nervs.

#### Enlaces

Esta noche se realizará en la ciudad de Colonia el enlace de la señorita Teresa Fontana con el joven Manuel Fernández Anda.

A la nueva pareja presentamos nuestras felicitaciones.

—Para el 18 del próximo mes de Mayo, ha quedado concertada la boda de la señorita Ana Luisa Geymonat, con el joven David Alberto Geymonat.

La boda tendrá lugar en Colonia Valdense.

#### Viajeros

Para Montevideo la señora Sara B. de Menditeguy acompañada de su hija María Isidora.

—Fue a Colonia el joven Ricardo Mugglin.

—Estuvo de Tarariras el joven Enrique Reynoso.

—Regresó de Montevideo el Fbro. Carlos Stigliani.

—De Ombúes de Lavalle joven Alber Geymonat.

—Para Montevideo se ausentó el joven Rafael Stigliani.

—De C. Valdense la señorita Ana Luisa Geymonat.

—Fueron para Tres Esquinas las señoritas Elvira y Rosalía Schüsselin.

—Partió hoy para Colonia el administrador de esta boja señor Manuel Señoraus Iturralde.

¡¡ Cuida la pintura de su auto !!

LAVANDOLO CON UNA BOMBA 'Success'

Con la mayor facilidad y en un momento puede Vd. lavar su auto con ésa bomba, necesitando muy poca agua y sin dañar en absoluto la pintura, pues con la fuerza del agua impulsada por la bomba Success le quita toda la tierra sin necesidad de esponja.



En venta:

Sencilla

Práctica

Económica

Casa A. Frey

## POLICIALES Sección comercial

Los casos en acción

En la noche del miércoles fue fracturada una puerta a los comerciantes Duomarco, Prieto y Cia. valiéndose para tal operación de un taladro, por cuya abertura penetró él o los ladrones llevándose la suma de once pesos, 1 Revólver Smith, 1 saco y 1 chaleco.

De las averiguaciones practicadas nada en claro se ha podido obtener.

### Liga de Football

Se hace público a los fines consiguientes, que la comisión de la Liga de Football de esta localidad, en sesión reciente, acordó prorrogar el período de inscripción de los clubs, hasta el 13 de Mayo próximo.

Los estatutos están a disposición de los interesados en la secretaría.

Juan José Rama.

Pte.

Carlos Werner Berger.

Srio.

### EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 24 del mes de Abril del año mil novecientos veintidos, a las nueve horas. A petición de los interesados, hago saber que han proyectado unirse en matrimonio don Andrés Delfrate, de veintiseis años de edad, de estado soltero, de profesión picapapeles, de nacionalidad italiano, domiciliado en esta Sección y doña Barbara Jovita Roguez, de nacionalidad Oriental, de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en Costa de Cufre.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, y lo firme para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo establece la ley.—Juan E. Marauda, Oficial del Estado Civil.

### Motocicleta

INDIA en perfecto estado. Para tratar AGUSTIN CIS, Rosario.

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.35 a 0.40 fresco según clase y 0.42 a 0.45 seco

Crema butírométrica.—Su precio establecido es de \$ 0.60 Manteca.—Se cotiza de 0.65 Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.70 Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Pollos 0.60 a 0.00 yunta

Huevos a 0.32 docena

### Peluquería

Avenida del Puerto de Armando Suárez

Avisa a sus clientes y al público en general que dicha Peluquería se trasladó a la calle Avenida del Puerto esquina Norte frente de lo del señor Cauto.

### Se vende

casa desocupada situada en 18 de Julio, próximo a la plaza. Comodidad: 7 piezas, cocina, galpón, aljibe, entrada ordinaria y demás. Se oyen ofertas en esta imprenta y en Montevideo, calle Uruguay, 2661.

### Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte (hijo).—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvaroz.—Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

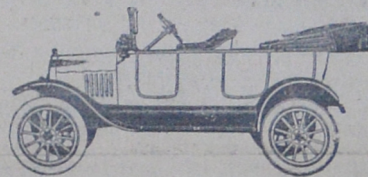
# AVISO

Comunico a mis clientes y al público en general que he formado en ésta, un establecimiento de arboricultura y floricultura, con casa central en Montevideo, teniendo buena existencia de toda clase, que vendo a precio que no admiten competencia, recibiendo desde ya pedidos para la próxima estación.

CASA FRANCO

COLONIA SUIZA, al lado de la fábrica de gaseosas del señor Gubler

# FORD EL AUTO UNIVERSAL



Debido a la enorme producción de la Ford Motor Company que les ha permitido reducir sus costos, nos es grato comunicar los siguientes nuevos precios:

Chasis	\$ 625.00	Doble Faston	\$ 865.00
Comión	\$ 825.00	Coupe	\$ 1295.00
Voiturette	\$ 825.00	Sedan	\$ 1395.00

Pascual Zanelli.

COLONIA SUIZA.

## PANADERIA EUGSTER

CARLOS A. EUGSTER

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que me he establecido con panadería la cual elabora pan y masas de toda clase.

Calle Treinta y Tres y Colonia

## BAR AVENIDA

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA

Teléfono N.º 18.

## Herrería Del Balcón

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35

NUEVA HELVECIA.



# Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias.—Cuenta con dos coches y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

## Relojeria Suiza

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

26 de MAYO 462—MONTEVIDEO

## SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

## DISCOS

Cantos, balies, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN—NUEVA HELVECIA

## “Champagnita”

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

## Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . \$ 25.000.000,00

CAPITAL INTEGRADO . . . 201.335.955,5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: —Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascaño, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corral de

### Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcaucías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cheques, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 registrarán los siguientes tipos de intereses:

### SE COBRARA

Cuentas Corrientes . . . . . 8 por 100  
Vales . . . . . 6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100  
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública . . . . . 6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100  
Préstamos Hipotecarios . . . . . 7 por 100  
Préstamos especiales con garantía . . . . . Convencional.

### SE ABOVARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta \$ 100.000,00 1 por 100  
Depósitos a la vista a oro . . . . . 1 por 100  
Caja de Ahorros . . . . . 50.000,00 3 por 100  
Caja de Ahorros con Alcaucías . . . . . 1.000,00 máximo 6 por 100

Libretas de Caja de Ahorros a Plazo . . . . . 50.000,00 4 1/2 por 100  
Fijo (a vencer cada seis meses) . . . . . 50.000,00 4 1/2 por 100

Cajas de Ahorros, mayores sumas . . . . . Convencional.  
Las sumas mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorros con libretas, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará, desde el primer día de constituido el depósito.

Plazo fijo a tres meses . . . . . Hasta \$ 50.000,00 3 1/2 por 100  
Plazo fijo a seis meses . . . . . Hasta \$ 50.000,00 4 por 100  
Plazo fijo a un año . . . . . 50.000,00 4 1/2 por 100

Mayor plazo . . . . . Suma Convencional.

Por los depósitos a plata no se abonará interés.

### Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás Emissiones simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Garante.

# Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosen



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el consumo de combustible y en la fiabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigurosas pruebas, Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores “CASE” fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a J. I. Case Threshing Machine Company

Rondeau 1617  
Montevideo

o a su agente en Colonia Suiza

JUAN FREY

## Fotografía

de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercera y Sombrerería SINISCALCHI. Porque es la única casa que puede ofrecerle mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 15 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

## Almacén “EL IDEAL”

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguirá sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza — Teléfono núm. 15

## ¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

## ‘Hotel Suizo’

Reune todas las condiciones de confort y higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA

ANDRES LEICHT

¿Necesita un trabajo tipográfico?  
Recurra a la Imprenta HELVECIA

# Automovilistas!

Maquinarias modernas  
y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo  
Una prueba le convencerá de esta aseveración  
y su precio le dejará satisfecho

## Taller de vulcanización

— DE —

## Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera.

Rosario Oriental.

## Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a Jacinto Sánchez  
y lo tendrá inmediatamente.—NUEVA HELVECIA.

## LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES

Carpintería, Colchonería y Cajonera

— DE —

## Emilio Naviliat y Hno.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de muebles de todas clases.

Cuenta con un completo servicio (furniture) el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de construcción, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

## Fernando J. Carballo

M A Y O

20

S A B A D O

53 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren gan. de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevard España 2116 Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

## Garage “La discordia”

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

## Campo

Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de encipitales y de sauce, quinta de árboles frutales cerca de la de la Laguna, Antigua estancia de Nata, lo Sánchez. Tratar Policiano Bilal Est. Cufre.